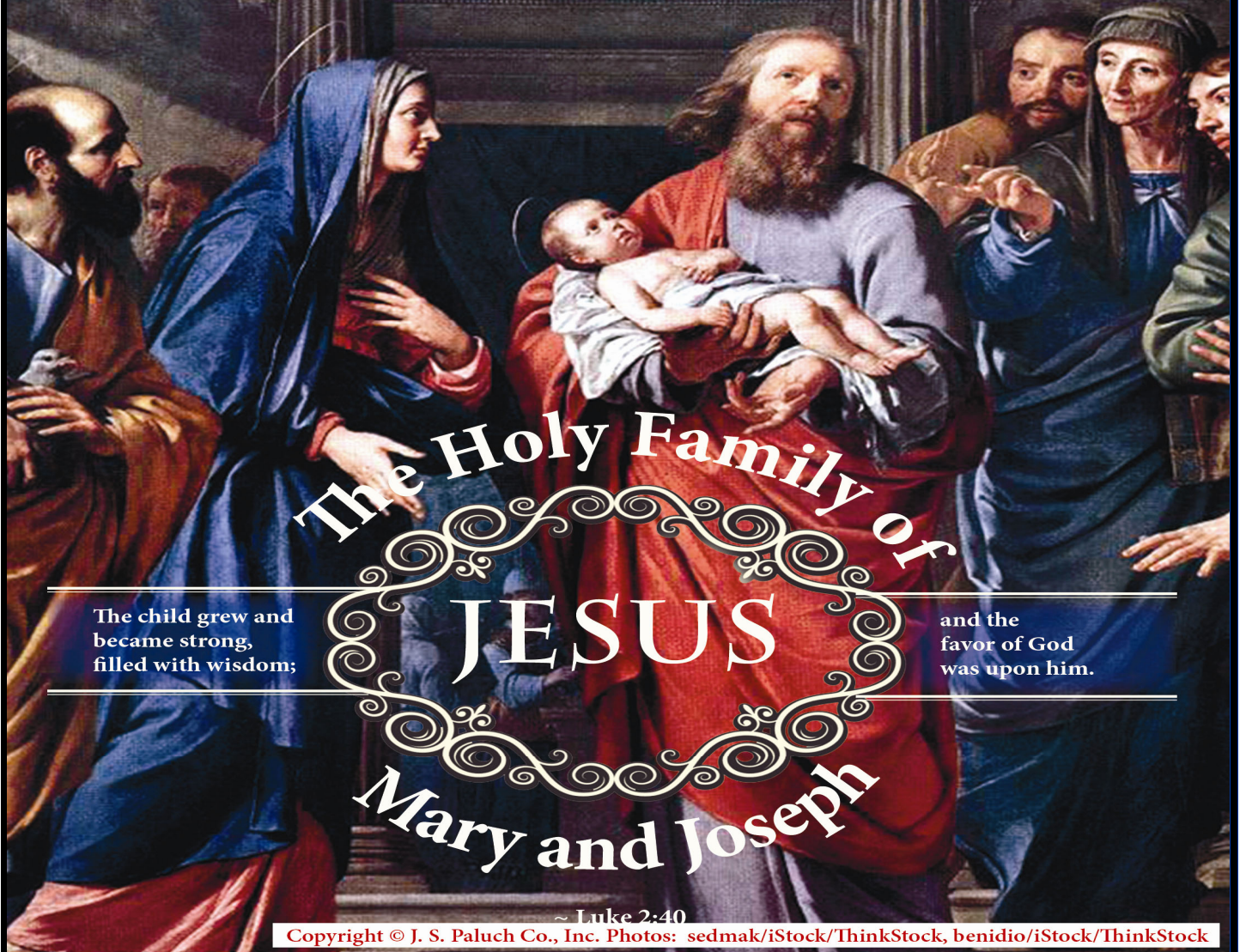


# ŚWIĘTEJ RODZINY

December 28, 2014

28 Grudnia 2014



## The Holy Family of JESUS Mary and Joseph

The child grew and became strong, filled with wisdom;

and the favor of God was upon him.

~ Luke 2:40

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc. Photos: sedmak/iStock/ThinkStock, benidio/iStock/ThinkStock

## Pope John Paul II Polish Center

### Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

4:00 pm - English

**Sunday Masses:**

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:**

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

## THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH DECEMBER 28, 2014



My eyes have seen your salvation,  
which you have prepared  
in the sight of all the peoples.

— Luke 2:30-31

### TREASURES FROM OUR TRADITION

In the last century, a few new feasts were blended into the Church year, including today's. After World War I, the chaos of daily life in Europe made its impact felt on the family structure. Partly to offer Christians an image of hope and holiness in married family life, and also to promote the welfare of children, today's feast was "invented" in 1921. In 1969, it became a feast of Christmas.

The prayers today remind us not only of family life, but of life in the community of faith. We ponder the mystery of a God who loves us dearly enough to embrace the struggles, joys, and daily sorrows of family life. The message of Christmas shines through: God-with-us is available to us in the ordinary patterns of our lives and commitments. The lives of people who raise their children in difficult circumstances, and of people who remain faithful to life in the Church in spite of some of their own family struggles, occupy a special place in our hearts today in prayer.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Monday: Fifth Day within the Octave of the Nativity of the Lord; St. Thomas Becket
- Tuesday: Sixth Day within the Octave of the Nativity of the Lord
- Wednesday: Seventh Day within the Octave of the Nativity of the Lord; St. Sylvester I; New Year's Eve
- Thursday: The Octave of the Nativity of the Lord; Mary, the Holy Mother of God; World Day of Prayer for Peace; **New Year's Day**
- Friday: Ss. Basil the Great and Gregory Nazianzen; **First Friday**
- Saturday: The Most Holy Name of Jesus; **First Saturday**

Happy New Year!

© J. S. Paluch Co., Inc.

### CHILDREN OF ETERNITY

You are children of eternity. Your immortal crown awaits you, to reward your duty and love. You may indeed sow here in tears, but you may be sure there to reap in joy.

—St. Elizabeth Ann Seton

## WE ARE GOD'S HOLY FAMILY



The scriptures of Israel are filled with many stories of barren couples who were miraculously granted the gift of children by God. Surely the best known among these is the first reading from today, from which Luke took inspiration when he recounted the miraculous birth of John

the Baptist to Zechariah and Elizabeth, and the more miraculous birth of Jesus to Mary and Joseph. In each instance, we are given examples or role models of those who trusted in God. More than examples of those who trust, they are models of self-surrender. They abandoned their own presuppositions and prejudices about the workings of the world and turned their lives over to belief in a God who can make life grow where none ought to; a God who can turn death around into a new and unimagined life; a God who can, today, take a tiny child of humble parents in an insignificant town and make him into a light for all the world. This is what we, as God's holy family, are called to do each day: to trust not in ourselves and the way we think things should be, but to open ourselves and surrender ourselves in faith to a God of endless promise.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### REFLECTING ON GOD'S WORD

On Christmas we celebrate God becoming human, when the face of creation was changed. We ponder that great mystery of the Incarnation: Jesus is true God and truly human. The divine has entered into communion with the human in the body and soul of Jesus of Nazareth.

Christmas is not a single day, however, but an entire season. Today, the Sunday after Christmas, we ponder the Holy Family. What difference does this mystery of the Incarnation make for families? Jesus came to bring together the children of Israel into a new family, a family united not by blood but by faith in him. So in today's Gospel we see some of the first members of that family.

Luke's Gospel has been called the Gospel of Jesus as the compassion of God, the Gospel of prayer, the Gospel of the Holy Spirit; we can also think of it as the Gospel of family. He first introduces us to Mary's cousin, Elizabeth, and Elizabeth's husband, Zechariah, parents of John the Baptist. Then we meet Mary and Joseph.

Today we meet two other family members, Simeon and Anna, not related by blood, but only by faith in the promises of the God of Israel. Each sees in the child Jesus the glory of Israel and the light for the Gentiles.

Christmas reminds us that by baptism into Christ we are now part of God's family. As God's family, "God's chosen ones," as Paul reminded the Colossians (3:62), we are to put on heartfelt compassion, kindness, gentleness, and patience, bearing with one another and forgiving one another.

-James A. Wallace, C.Ss.R.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, Niedziela Świętej Rodziny

Czytania: Syr. 3:2-6,12-14; Kol. 3:12-21; Łk. 2:22, 39-40

**Wstań, weź Dziecię i Jego Matkę  
i uchodź do Egiptu...**

Zaledwie kilka miesięcy temu ten sam anioł Pański zapewniał Józefa, że to dziecko będzie Zbawicielem wszystkich ludzi. Jakże On zbawi narody, skoro teraz Jego samego trzeba ratować? – mógł zapytać anioła Józef. Ale Józefowi obce jest to pytania. Dopiero w Wielki Piątek postawili je bezbożnicy i szydery: *Innych wybawił, a sam siebie wybawić nie może* – wołali pod krzyżem. Bo nie mogli zrozumieć tego, że wszechmocny Syn Boży stał się we wszystkim podobny do nas z wyjątkiem grzechu.

Dzisiejsza Ewangelia skłania przede wszystkim do uwielbienia Boga za to, że wszechmocny Syn Boży nie wymówił się od przejścia przez zwyczajne ludzkie dzieciństwo. Że był również bezbronnym dzieckiem, zależnym całkowicie od opieki i pomocy swoich dziewiczych rodziców. Dziś, w Niedzielę po Bożym Narodzeniu, u schyłku roku, Kościół obchodzi uroczystość Rodziny Jezusa i podpowiada nam, abyśmy w niej szukali wzorów dla naszych rodzin. Zatem zauważmy najpierw, że małżonkowie Maryja i Józef byli rozkochani w Bogu i posłuszeństwo Jego woli poczytywali sobie za pierwszą swoją powinność. Tacy ludzie mogli otoczyć Dzieciątka Jezus miłością najprawdziwszą i najpiękniejszą.

A swoją drogą uwielbiamy Syna Bożego, że przyjmując ludzką naturę, przyjął na siebie nie tylko potrzebę jedzenia i picia, potrzebę snu i wypoczynku, ale również potrzebę bycia kochanym przez swoich rodziców. I nie dziwny się temu, że ogarnia nas święta zazdrość, kiedy sobie pomyślimy, że Maryja i Józef mogli związać się najgłębszą zażyłością z będącym Dzieciątkiem Jezus. Właśnie dla tego tak bardzo kochamy Maryję i Józefa – tych dwoje ludzi, którym Syn Boży, rodząc się jako dziecko, powierzył samego siebie i swój ludzki los oraz swoje ludzkie bezpieczeństwo.

Zauważmy na koniec cień krzyża, jaki pojawia się już nad będącym jeszcze niemowlęciem Jezusem. Strach pomyśleć, że ludzka niegodziwość może się kierować nawet przeciwko dziecku. Małego Jezusa trzeba bronić przed Herodem. Tak, do tego stopnia upadliśmy, że niekiedy potrafimy obrócić się nawet przeciwko naszym dzieciom, Zaiste, bardzo, bardzo potrzebujemy Zbawiciela.

*Komentarz Liturgiczny Mieczysław Cieciek*

### BOŻE, TY W ŚWIĘTEJ RODZINIE

dałeś nam wzór życia,

spraw, abyśmy złączeni wzajemną miłością  
naśladowali w naszych rodzinach Jej cnoty  
i doszli do wiecznej radości w Twoim domu.

Antyfony z Liturgii niedzielnej

## RODZINA

Rodzinę chrześcijańską określa się często jako domowy Kościół. Bóg chce bowiem, aby *rodzina* posiadała zasadnicze cechy całego Ciała Chrystusowego. Wszyscy rodzice są wezwani przez Boga do odegrania szczególnej roli i podtrzymywania w swej *rodzinie* obrazu domowego Kościoła.

Każda rodzina ma ogromną wielkość i godność w zamyśle naszego Stwórcy, jest bowiem najważniejszą drogą, która prowadzi do pełnego i wszechstronnego rozwoju człowieka. *Rodzina* jest "wspólnotą życia i miłości" i ma doniosłą rolę do odegrania w Kościele, w społeczeństwie i w nowej ewangelizacji.

W świecie współczesnym o rodzinę i życie toczy się dziś wielkie zmaganie, i często *rodzina* bywa przedmiotem ataków sił, które chciałyby ją zniszczyć lub przynajmniej osłabić. Obowiązki rodzicielskie - to najbardziej zaszczytne i trwale osiągnięcie w życiu rodziców. Można być powołanym na wybitne stanowisko, można mieć wielką pozycję naukową czy polityczną, ale nie wolno zapominać, że jest się przede wszystkim matką czy ojcem.

Stefan, Kardynał Wyszyński

### „PRZYOBLECZCIE MIŁOŚĆ”...

Św. Paweł: z Liturgii niedzieli; Kolosan 3:12

Bracia: Jako wybrańcy Boży, święci i umiłowani, obleczcie się w serdeczne miłosierdzie, dobroć, pokorę, cichość, cierpliwość, znosząc jedni drugich i wybacząc sobie nawzajem, jeśliby miał ktoś zarzut przeciw drugiemu: jak Pan wybaczył wam, tak i wy.

Na to zaś wszystko przyobleczcie miłość, która jest więzią doskonałości. A sercami waszymi niech rządzi pokój Chrystusowy, do którego też zostaliście wezwani. I bądźcie wdzięczni

### ŚWIĘTO ŚWIĘTEJ RODZINY



© J.S. Paluch Co., Inc.

zostało wprowadzone w 1921 r. jako duchowa przeciwwaga ciężarów nakładanych na rodziny chrześcijańskie we współczesnym świecie. Święto to ma pomóc rodzinom żyć w pobożności i zgodzie i wytrwać we wzajemnej miłości.

Ewangelia, przeznaczona na to święto, wyraźnie pokazuje, że nie chodzi bynajmniej o gloryfikację jakiejś idylli rodzinnej, której zapewne nie było nawet w Nazarecie, ale o wiarę, która może pomóc przerwać wszystkie kryzysy i konflikty w rodzinie - o wiarę, która przekonuje, że każdy człowiek i każda rodzina należy do Boga, naszego niebieskiego Ojca.

"Image"

### PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA - 2 STYCZNIA

Adoracja Najświętszego Sakramentu do północy

Msza Święta 7:30 wieczorem

**NIE BYŁO MIEJSCA DLA CIEBIE...**

Nie było miejsca dla Ciebie w Betlejem,  
w żadnej gospodzie,  
I narodziłeś się Jezu w stajni,  
w ubóstwie i chłodzie.  
Nie było miejsca, choć wszedłeś  
jako Zbawiciel na ziemię,  
By wyrwać z czarta niewoli nieszczęsne  
Adama plemię.  
Nie było miejsca, choć chciałeś ludzkość  
przytulić do łona,  
I podać z krzyża grzesznikom, zbawcze  
skrwawione ramiona.  
Nie było miejsca, choć szedłeś ogniem  
miłości zapalić,  
I przez swą mękę najdroższą świat  
od zagłady ocalić.  
Nie było miejsca, a chciałeś wszystkim  
otworzyć swe serce,  
I kres położyć miłośnie, ludzkiej  
nędzy i poniewierce.  
A dzisiaj, czemu wśród ludzi tyle łez,  
jęków, katuszy?  
Bo niema miejsca dla Ciebie w niejednej  
człowieczej duszy.

ks. Jez

**UROCZ. ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI  
(1 STYCZNIA)**

Witaj Święta Boża Rodzicielko, Maryjo  
która wydałaś na świat Króla.  
władającego niebem i ziemią na wieki wieków.

Antyfona z Liturgii niedzieli

**MODLITWA ZA RODZINY**

„Panie spraw, aby każda rodzina powstała w  
miłości Niech swym trwaniem i wiarą odrodzi ten świat,  
Małżonkowie w swym cielem i duchu niech stale wzrastają,  
I nie pozwól by coś zniweczyło codzienny ich trud. Aby  
żadna rodzina na świecie nie była bez domu, Aby dom  
był ostoją, oazą i chronił przed złem, Panie spraw, aby  
nikt nie roztrwonil Twojego daru

Żyjąc tutaj i teraz tym, co przynosi dzień. Panie  
obdarz małżonków darem trwałej miłości, Aby dzieci  
uczyły się prawdy kim dla nas jest Bóg, Aby nikt nie  
szedł spać nie jednając się z bratem. By rodzina na  
wspólnej modlitwie kończyła dzień. Swoją łaskę daj tym,  
którzy wznosić chcą domu zrąb, Niech mężczyzna z  
radością odpowie na wielki ten dar, Niechaj matka otacza  
opieką i ciepłem rodzinę i dom Aby dzieci doznały  
miłości dającej moc.

nadesłał Mirosław Chojecki



Joe Aguire	Helen P. Kuzlik
William Allen	Sean & Becca Lewis
Andrzejek Ashline	Bernard Murphy
Baby Bridget	Claire McMinn
Linda Beck	Jerry Nicassio
Katarzyna Cichocki	Mary Laning
Lila Ciecek	Michael Norton
Jacek Chachulski	Irena & Ryszard Nowak
Barbara Costanzo	Małgorzata Piwko
Eva Estrada	Iracema Galvani Quinete
Millie Grabowska	Czesław Rybicki
Bea & Rod Halphide	Maryann Sidorski
Thong Hoang	Maria Smoliński
Stasia Horaczko	Renata Stachowiak
Joanne Jorgensen	Monsignor James Suchocki
Kathleen Kelly	Dennis Terwiske
Joanna Koenig	David Tokar
Chris Konefat	Teresa & Czesław Turek
Diane Kotula	Charlene Web
Tony Krawczak	

**NOWY ROK**

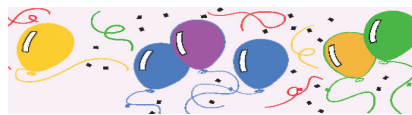
*"Nie tak bystro płynie rzeka,  
jak nam prędko czas ucieka.  
Dzień za dniem a rok za rokiem  
przemija niezwrótnym tokiem".*

Tak śpiewamy w ostatni dzień starego roku,  
kiedy żegnamy mijające dwanaście miesięcy. Czas nie  
wraca. Czas biegnie zawsze do przodu. A jednak trzeba  
na chwilę spojrzeć za siebie, jaki był ten miniony rok, czy  
nie był stracony, czy nie "jechaliśmy na biegu  
wstecznym". Tak wiele rzeczy się zdarzyło, które nie  
powinny były się zdarzyć, tak wiele rzeczy nie było, które  
powinny zaistnieć.

Stary i nowy rok wzywają do dokładnego  
obrachunku, bez którego nie można zaczynać roku  
nowego. By iść naprzód, trzeba być spokojnym o  
przyszłość, trzeba mieć jasne i mocne postanowienia na  
przyszłość. Nie można iść na ślepo, bez celu, aby nie  
popaść w błędy przeszłości.

*"Szczęśliwy ten, co wspomina, że każdy dzień i godzina  
była Bogu poświęcona i zbawiennie przepędzona.  
Boże, bądź w tym roku nowym  
na ratunek nam gotowym".*

ks. F. Grudniok, "Panie Ty wiesz".



**Nowy Rok** międzynarodowe święto przypadające 1  
stycznia każdego roku (w kalendarzu gregoriańskim).

Dzień poprzedzający Nowy Rok nosi w polskiej  
tradycji miano sylwestra od imienia świętego, który  
wspominany jest w tym dniu w liturgii w Kościele  
rzymskokatolickim - św. Sylwester papież.

## MASS SCHEDULE

- Sat 12/27 4:00 pm +Jack Webb, +Randy Pyle from Mar and Charleen Webb  
 Sun 12/28 9:00 am GROUP MASS  
 1 +Fred Piterak from wife  
 2 +Rod Graes from wife  
 10:30 am MSZA GRUPOWA  
 1. +Józef Suhecki od przyjaciół  
 2. O Boże Błogosławiństwo dla Agnieszki i Filipa Szajda z okazji 1-ej rocznicy ślubu od rodziców  
 3. O Boże Błogosławiństwo dla siostry zakonnej Zefiryny i za zdrowie Henrego Segerstrom od rodziny  
 4. O Boże Błogosławiństwo dla Agnieszki i Filipa Szajda z okazji 1-ej rocznicy ślubu od rodziców  
 5. +Bernard Goetz od syna z rodziną  
 6. +Zenon Chojecki od Mieczysława Dutkowskiego  
 7. +Krystyna Jarzębńska w 2-gą rocznicę śmierci od dzieci i wnuków  
 8. +Kazimiera, +Bronisława i +Piotr Dutkowsy od dzieci i wnuków  
 9. +Jerzy Łada od żony  
 10. +Maria i +Zbigniew Junyszek w 2-gą rocznicę śmierci od rodziny Hulisz  
 11. +Florentyna i +Stefan Jarosławscy, oraz za zmarłych z tej rodziny od Marleny Hulisz z rodziną  
 12. Za zmarłych z rodziny Wołyniec od wnuków  
 Thu 01/01 4:00 pm  
 7:30 pm Mieczysław Prawdzik z okazji przypadających urodzin od Teresy  
 Fri. 01/02 FIRST FRIDAY  
 8:30 am Elaine Starbuck for hers personal intentions  
 7:30 pm +Maria i +Zbigniew Junyszek w 2-gą rocznicę śmierci od Basi i Mirka Jarosławskich  
 Sat 01/03 4:00 pm +Robert Schulte from Halphide Family  
 Sun 01/04 9:00 am +Fred Piterak from wife  
 10:30 am +Jan Kozieł od żony  
 Sat 01/10 4:00 pm +Edie Walker from Helen  
 Howard & Jackie Hoyt 55th Wedding Anniversary  
 Sun 01/11 9:00 am +Kerry Stewart Bloom from Marlene Stewart  
 10:30 am O Boże błogosławiństwo dla Niny Barbary Akopian z okazji urodzin od córki z rodziną  
 +Stanisława Pawłowska w 1-ą rocznicę śmierci od córki i wnuczki z rodziną  
 Sat 01/17 4:00 pm +Virginia Haussmann & Family from Al & Mary Strazdas  
 Sun 01/18 9:00 am +Ted Vandemortel from Patrice Wilson  
 10:30 am +Mieczysław Pasternak w 1 rocznicę śmierci  
 +Anna Wąsowska-Pasternak od córki z rodziną  
 Sat 01/24 4:00 pm +Bill Marsh from Family  
 Sun 01/25 9:00 am +Kerry Stewart Bloom from Marlene Stewart  
 10:30 am 10:30 am MSZA GRUPOWA  
 1. +Helena i +Eugeniusz Cabaj od córek z rodzinami  
 2. +Stefania i +Mieczysław Kowalewscy od rodziny  
 3. +Bernard Goetz od syna z rodziną

## Collections

### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First SECOND COLLECTION  
 FOR THE RELIGIOUS  
 RETIREMENT FUND.

12/13 & 12/14/2014 5,565.00 1,624.00

HOLYDAY-IMMAC. CONCEPTION- \$398, CHRISTMAS MAILERS - \$1,426, CALENDARS - \$110, OPLATKI - \$180, RENT - OPUS DEI (Oct, Nov, Dec) - \$165



### SPECIAL THANKS CHRISTMAS SEASON 2014

The Polish Center would like to give a special thanks to all those who helped make our Christmas celebrations memorable and truly a community effort. Thanks to all Polish Center Altar Servers, Cantors, Organists, Readers, Polish Choir, PNA, Saturday Polish School (Jaselka), K of C #9599, Gift Store volunteers, Decorators of our Church environment (especially the Manager scene), Collection Counters, Ushers, Facilities Manager and Office staff.

**Thank you! Bóg Zapłać!**

### LIVING GOD'S WORD

Spend a few quiet moments in prayer, thanking God for calling us to be part of God's holy family, for giving us at baptism and at confirmation the gift of the Holy Spirit. This Spirit has been poured into our hearts and dwells within us, binding us together.

World Library Publications



© J. S. Paluch Co., Inc.

### NEW YEAR'S REMINDER

The Polish Center would like to remind everyone of the following schedule: **Thursday, January 1<sup>st</sup>** –Mass is at **4:00 pm** in English and **7:30 pm** in Polish.

The Mass is the Solemnity of Mary, The Holy Mother of God. In the Western Province the Bishops have made a decision that the obligation to attend Mass is abrogated but what a better way to start the New Year with your family and attend one of the Masses at the Polish Center to give thanks for 2014 and blessings in 2015.

### 2015 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2015 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations. **Thank you!**

Zestaw kopert na ofiarę na 2015 rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania. **Bóg Zapłać!**

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

**Alicja Chilecki**-(English) [Alicechil@dslextreme.com](mailto:Alicechil@dslextreme.com)

**Lila Ciecek**-(Polish) (714) 544-2458 [MCiecek@aol.com](mailto:MCiecek@aol.com)